



Count on it.

Form No. 3447-319 Rev E

Kezelői kézikönyv

Törőfej Kompakt kisgépek

Modellsz. 23136—Sorszám 321000001 és ettől felfelé

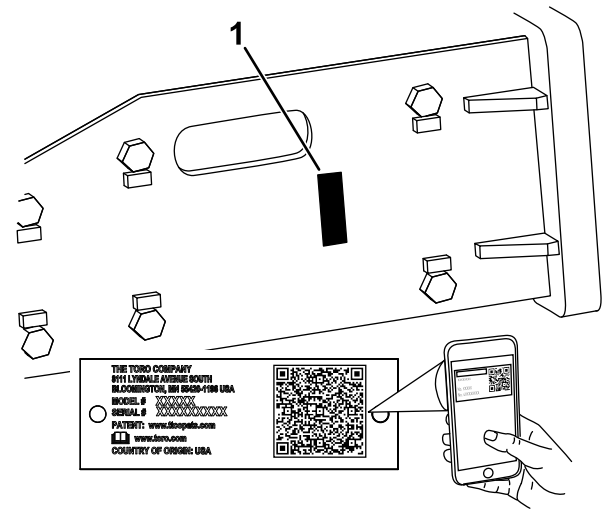


▲ FIGYELMEZTETÉS

KALIFORNIA

65-ös számú figyelmeztetés

A termék használata Kalifornia állam jogszabályai által rákeltőnek, születési, illetve reprodukciós rendellenességet okozónak nyilvánított vegyi anyag vagy vegyi anyagok hatásának való kitétséget eredményezhet.



g360512

Ábra 1

1. Típus- és sorozatszám címke helye

Modellsz. _____
Sorszám _____

A kézikönyv feltünteti a lehetséges veszélyeket, és a (Ábra 2) biztonsági figyelmeztető jelzéssel azonosított biztonsági üzeneteket tartalmaz. Ez a jelzés olyan veszélyre hívja fel a figyelmet, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, amennyiben nem követi az ajánlott óvintézkedéseket.



Ábra 2

Biztonsági figyelmeztető jelzések

g000502

Ez a kézikönyv 2 szót használ az információ kiemelésére. A **Fontos** szó speciális műszaki információkra hívja fel a figyelmet, a **Megjegyzés** szó külön figyelemre érdemes általános információkat emel ki.

Bevezetés

A törőfej Toro kompakt kisgépen való használatra szánt munkaeszköz. Elsősorban beton, aszfalt, kő vagy téglafelújítási munkák során való törésére készült.

Gondosan olvassa el ezt a tájékoztatót, hogy a termék megfelelő üzemeltetését és karbantartását elsajátítva elkerülje a sérüléseket, valamint a termék károsodását. Ön felelős a termék megfelelő és biztonságos üzemeltetéséért.

A www.Toro.com webhelyen további információk is találhatóak, például munkavédelmi tanácsok, oktatóanyagok, tartozékokról szóló információk, segítség márkakereskedés kereséséhez, valamint a termékregisztráció is itt végezhető el.

Ha szervizre, eredeti Toro-alkatrészekre vagy további információkra van szüksége, forduljon hivatalos márkaszervizhez vagy a Toro ügyfélszolgálatához, és készítse elő terméke típus- és sorozatszámát. A típus- és a sorozatszám a hajtófej jobb oldalán elhelyezett adatlapon található. Írja fel a számokat az erre előkészített helyre.

Fontos: Mobileszköze segítségével a sorozatszámot tartalmazó címkén található QR-kódot (ha van) beolvasva elérheti a garanciális, az alkatrészekre vonatkozó és más termékinformációkat.

Tartalom

Biztonság	3
Általános óvintézkedések	3
Lejtőkkel kapcsolatos óvintézkedések	4
A törőfejjel kapcsolatos biztonsági előírások	4
Karbantartással és tárolással kapcsolatos biztonsági előírások	4
Biztonsági és tájékoztató címkék	5
Felszerelés	6
1 A szár beszerelése	6
Termékáttekintés	6
Műszaki adatok	6
Tartozékok/adapterek	6
Üzemeltetés	7
A munkaeszköz fel- és leszerelése	7
A szerszám kiválasztása	7
A szár cseréje	8
A törőfej ellenőrzése	9
A törőfej használata	10
Függőleges felület bontása	10
Vonulási helyzet	10
Üzemeltetési tanácsok	11
Karbantartás	12
Ajánlott karbantartási ütemterv(ek)	12
A szár zsírzása	12
A nitrogéntöltöttség ellenőrzése	13
A hidraulikavezetékek ellenőrzése	13
Tárolás	14
A munkaeszköz tárolása	14
Hibakeresés és elhárítás	15

Biztonság

▲ VESZÉLY

A munkaterületen föld alatti elektromos közművezetékek haladhatnak át. Ha ezeket megsérti, áramütés vagy robbanás is bekövetkezhet.

A munkaterületen jelölje be a közművek helyét, és ne végezzen ásást a jelölt területeken. Forduljon a helyi földmérőkhöz vagy a közműellátó vállalatokhoz a közművek megjelölésének ügyében (az Amerikai Egyesült Államokban például hívja a 811-et, Ausztráliában az 1100-at az államközi jelölt szolgáltatásért).

Általános óvintézkedések

A súlyos, akár végzetes sérülések elkerülése érdekében mindig kövesse a biztonsági utasításokat.

- **Ne szállítsa a munkaeszközt felemelt karokkal.** A munkaeszközt mindig a talaj közelében tartva szállítsa; lásd: [Vonulási helyzet \(oldal 10\)](#).
- A munkaterületen jelölje be a felszín alatti közművek és egyéb objektumok helyét, és ne végezzen ásást a jelölt területeken.
- A motor beindítása előtt olvassa el és értelmezze a *Kezelői kézikönyv* tartalmát.
- A gép működtetését teljes odafigyeléssel végezze. Ne bonyolódjon olyan tevékenységbe, amely elvonhatja a figyelmét, különben személyi sérülés vagy anyagi kár lehet a következmény.
- Ne engedje, hogy gyermekek vagy oktatásban nem részesült személyek üzemeltessék a gépet.
- Tartsa távol kezét és lábát a mozgó részeketől és munkaeszközöktől.
- Ne működtesse a gépet felszerelt és üzemképes védőburkolatok és biztonsági berendezések nélkül.
- Tartsa távol a járókelőket és a háziállatokat a géptől.
- Álljon meg a géppel, állítsa le a motort, és vegye ki az indítókulcsot, mielőtt megkezdene a gép szervizelését, tankolását, vagy elhárítaná annak eltömődését.

A gép nem megfelelő használata vagy karbantartása személyi sérüléshez vezethet. A lehetséges sérülések elkerülése érdekében kövesse a biztonsági útmutatóban leírtakat, és mindig ügyeljen a biztonsági figyelmeztető szimbólumra (▲), amelynek jelentése lehet Figyelem, Vigyázat vagy Veszély – személyes

biztonsági utasítások. Az utasítások be nem tartása súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

Lejtőkkel kapcsolatos óvintézkedések

- **Hegymenetben és völgymenetben a gép nehezebb oldala mindig az emelkedő irányába nézzen.** A gép súlyeloszlása a különböző munkaeszközök felszerelésével megváltozik. Ez a munkaeszköz a gép súlypontját előre tolja el.
- **Tartsa a munkaeszközt leengedett helyzetben, amikor lejtős úton halad.** Lejtős úton a munkaeszköz megemelése befolyásolhatja a gép stabilitását.
- A lejtők a megcsúszásos és borulásos balesetek fő tényezői, amelyek súlyos sérülésekhez vezethetnek. A gép üzemeltetése bármilyen lejtőn vagy egyenetlen terepen különös óvatosságot igényel.
- Dolgozzon ki saját szabályokat és eljárásokat a lejtőkön való munkavégzéshez. Az eljárásoknak tartalmazniuk kell a helyszín felmérését annak meghatározása érdekében, hogy melyik lejtők biztonságosak gép működtetéséhez. Mindig használja józan eszét és ítélőképességét a felmérés során.
- Lejtőn lassítson le, és különösen körütekintően dolgozzon. A talajfeltételek befolyásolhatják a gép stabilitását.
- Kerülje a lejtőn való elindulást és megállást. Ha a gép elveszítené a tapadását, ereszkedjen le a lejtőn lassan és egyenesen.
- Lejtős szakaszokon kerülje a kanyarodást. Ha kanyarodnia kell, végezze azt lassan, a gép nehezebb felét az emelkedő irányában tartva.
- A lejtőn minden mozgást lassan és fokozatosan végezzen. Ne változtassa hirtelen se a sebességét, se az irányát.
- Ha kényelmetlennek érzi a lejtőn való munkát, ne végezze azt.
- Ügyeljen a gödrökre, keréknyomokra és huppanókra, mert egyenetlen talajon a gép felborulhat. A magas fű akadályokat rejthet.
- Nedves talajfelületen fokozott körültekintéssel dolgozzon. A tapadás csökkenése megcsúszást okozhat.
- Vizsgálja meg a területet, hogy kellően stabil-e a talaj a gép megtartásához.
- Legyen különösen óvatos, ha az alábbiak közelében dolgozik a géppel:
 - Suvadások
 - Árkok
 - Töltések

– Vizek

A gép hirtelen felborulhat, ha az egyik lánctalpa alól eltűnik a talaj. Tartson biztonságos távolságot a gép és bármilyen veszély között.

- Lejtőn ne kapcsoljon fel vagy le munkaeszközt.
- Ne parkoljon a géppel hegyoldalban vagy lejtőn.

A törőfejjel kapcsolatos biztonsági előírások

- Viseljen személyi védőfelszerelést és megfelelő ruházatot, beleértve az alábbiakat:
 - Védősisak
 - Respirátor vagy pormaszok
 - Védőszemüveg
 - Hallásvédő eszköz
 - Megfelelő, csúszásgátló lábbeli
 - Hosszú szárú nadrág
 - Hosszú ujjú, a csuklóknál kellően szoros ing
 - Szorosan záródó, zárószinór és laza mandzsetta nélküli kesztyű
- Kerekes vontatóegységek esetén a munkaeszköz használatkor használja az ellensúlyt.
- A vontatóegység legyen a törni kívánt talajszéltől távol.
- Ne közvetlenül a vontatóegység eleje alatti anyag törését végezze.
- A törőfej belsejében túlnyomásos nitrogént tartalmazó kamra található, amely bizonyos körülmények között felrobbanhat. Ne szerelje szét a törőfej házát.
- Ne kísérelje meg a csillapítókamra saját kezű feltöltését. Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos márkaszervizzel a feltöltés érdekében.
- A törőfej csak nitrogénnel tölthető fel.
- Ne szállítsa légi úton a feltöltött törőfejet.

Karbantartással és tárolással kapcsolatos biztonsági előírások

- Ellenőrizze rendszeresen a kötőelemek megfelelően meghúzott állapotát és a berendezés biztonságos üzemállapotát.
- A munkaeszköz hosszabb tárolásával kapcsolatos fontos részletekért olvassa el a *Kezelői kézikönyvet*.
- Végezze el szükség szerint a biztonsági és utasító címkék karbantartását vagy cseréjét.

Biztonsági és tájékoztató címkék



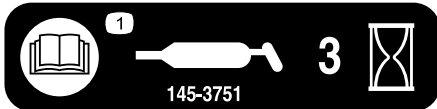
A biztonsági címkék és utasítások a kezelő számára feltűnő helyen, a potenciálisan veszélyes területek közelében találhatóak. A sérült vagy hiányzó matricát cserélje le, illetve pótolja.

⚠ WARNING: Cancer and Reproductive Harm - www.P65Warnings.ca.gov.
For more information, please visit www.ttcoCAProp65.com

133-8061

133-8061

decal133-8061

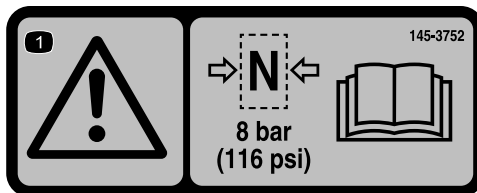


145-3751

decal145-3751

145-3751

1. Olvassa el a *Kezelői kézikönyvben*; végezze el a munkagép zsírzását 3 óránként.

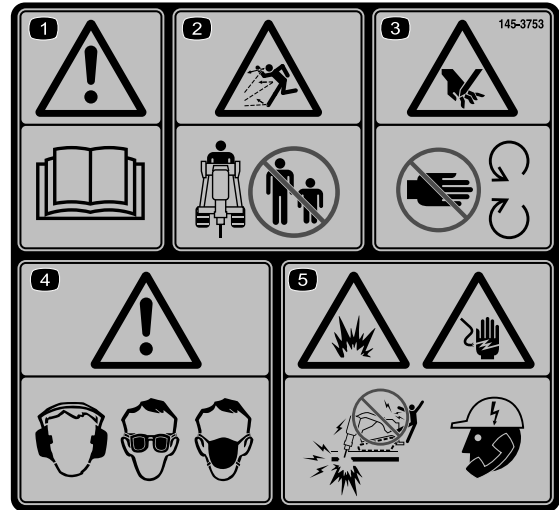


145-3752

decal145-3752

145-3752

1. Figyelmeztetés – maximális nyomás 8 bar; olvassa el a *Kezelői kézikönyvet*.



145-3753

decal145-3753

145-3753

1. Figyelmeztetés – olvassa el a *Kezelői kézikönyvet*.
2. Repülő tárgyak okozta veszély – tartsa távol a közelben tartózkodó embereket.
3. Kéz el- és levágásának veszélye – maradjon távol a mozgó alkatrészekről.
4. Figyelmeztetés – viseljen hallás-, szem- és légzésvédő eszközöket.
5. Robbanásveszély és áramütésveszély – ne működtesse a gépet; hívja a helyi közműszolgáltatót.

Felszerelés

1

A szár beszerelése

Nincs szükség alkatrészre

Eljárás

1. Helyezze a betontörőt a fatömbökre úgy, hogy a rögzítőcsapok felfele nézzenek.
2. Távolítsa el a rögzítőcsapokat a betontörőből.
3. Távolítsa el a rögzítőcsapokat (Ábra 6).
4. Szerelje be a szárát; lásd: [A szár beszerelése \(oldal 8\)](#).

Termékáttekintés

Műszaki adatok

Megjegyzés: A műszaki adatok és a kialakítás külön értesítés nélkül változhatnak.

Szélesség	63 cm
Hossz	130 cm
Magasság	33 cm
Tömeg	176 kg
Szár használható hossza	29 cm
Szár átmérője	5 cm
Ütési energia besorolása	339 J
Ütési gyakoriság	600–1150 ütés/perc
Térfogatáram-tartomány	20–35 l/perc

Tartozékok/adapterek

A Toro által jóváhagyott tartozékok és adapterek széles választéka kapható a géphez, amelyek javítják és bővítik annak képességeit. A jóváhagyott tartozékok és adapterek listájáért forduljon hivatalos márkaszervizhez, hivatalos Toro-forgalmazóhoz, vagy látogasson el a www.Toro.com webhelyre.

Az optimális teljesítmény és a gép folyamatos tanúsított biztonsága érdekében csak eredeti Toro-pótalkatrészeket és -tartozékokat használjon. A más által gyártott pótalkatrészek és tartozékok használata veszélyes lehet, emellett ez a jótállást is érvényteleníti.

Üzemeltetés

Fontos: 300 sorozatú vontatóegységek esetén: a törőfej használata előtt feltétlenül szerelje fel a biztonságiszelep-készletet. A készlet nélkül a vontatóegység károsodhat. További információkért keresse fel a hivatalos márkaszervizt.

A munkaeszköz fel- és leszerelése

A fel- és leszerelési eljárással kapcsolatban lásd a vontatóegység *Kezelői kézikönyvét*.

Fontos: A munkaeszköz felszerelése előtt irányítsa a gépet vízszintes felületre, győződjön meg arról, hogy a szerelőlapokon nincs semmilyen szennyeződés, a csapok pedig akadálymentesen elfordíthatók. Ha a csapok szorulnak, zsírozza meg azokat.

Megjegyzés: A munkaeszközt mindig a vontatóegységgel emelje meg és szállítsa.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Ha nem tolnak át teljesen a gyorsrögzítő csapok a munkaeszköz szerelőlapján, a munkaeszköz leeshet a gépről, és összezúzhatja Önt vagy a közelben tartózkodókat.

Gondoskodjon arról, hogy a gyorsrögzítő csapok teljesen beüljenek a munkaeszköz szerelőlapjába.

▲ FIGYELMEZTETÉS

A kiszökő nagynyomású hidraulikafolyadék a bőrön áthatolva sérülést okozhat. A bőr alá bejutó folyadékot sebészi úton pár órán belül el kell távolíttatni ilyen kezelésben jártas orvossal; ellenkező esetben üszkösödés alakulhat ki.

- Mielőtt nyomás alá helyezi a hidraulika-rendszert, győződjön meg arról, hogy minden hidraulikatömlő és -vezeték megfelelő állapotban van, és az összes hidraulikus csatlakozó és szerelvény szorosan illeszkedik.
- Egyetlen testrészével se kerüljön közel olyan szivárgó kis átmérőjű lyukakhoz vagy fúvókákhoz, ahonnan nagynyomású hidraulikafolyadék távozhat.
- A hidraulikafolyadék esetleges szivárgását ellenőrizze kartonlap vagy papírlap segítségével; soha ne a kezét használja.

▲ VIGYÁZAT

A hidraulikacsatlakozók, hidraulikavezetékek/-szelepek és a hidraulikafolyadék is forró lehet. Forró alkatrészekhez érve égési sérülést szenvedhet.

- A hidraulikacsatlakozók lekötéséhez viseljen védőkesztyűt.
- Hagyja lehűlni a gépet, mielőtt a hidraulikus alkatrészekhez ér.
- Ne érjen a kiömlött hidraulikafolyadékhoz.

A szerszám kiválasztása

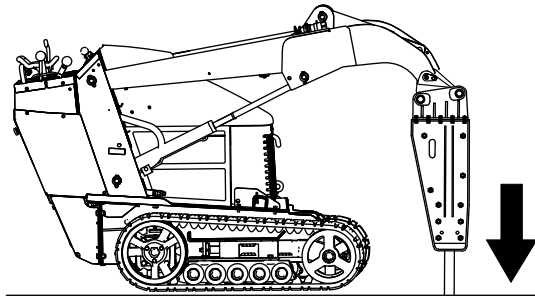
Válassza ki az alábbi táblázat segítségével a művelethez leginkább megfelelő szerszámot:

Szerszám	Használat
Véső	Mindenféle földmunkára, keskeny árkokban, rétegzett talajban vagy maximum közepes keménységű kőzetben történő ásásra
Hegyes véső	Kőzet és építőanyag, nem rétegzett kőzet lebontására közepes keménységig
Aszfaltvágó	Aszfaltburkolat, téglafalak vagy gyeplépcső vágására

A szár cseréje

A szár eltávolítása

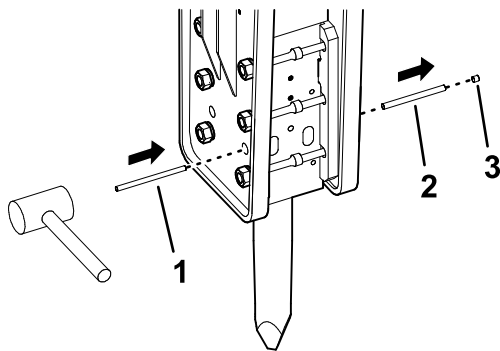
1. Parkolja le a gépet sík talajon, és húzza be a rögzítőféket (adott esetben).
2. Emelje fel a rakodókarokat, és billentse függőleges helyzetbe a törőfejet.
3. Engedje a szárat a talajra, hogy ütközésig benyomódjon a törőfejbe.



Ábra 3

g359140

4. Állítsa le a motort és vegye ki az indítókulcsot.
5. Szerelje fel a munkahengerreteszeket.
6. Kalapács és a szárcsap-eltávolító segítségével távolítsa el az ütközőcsapdugót és az ütközőcsapot.



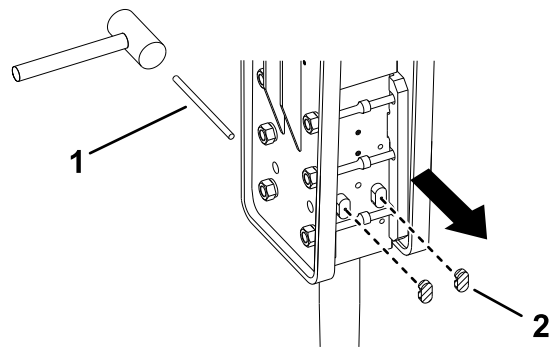
Ábra 4

g358958

1. Szárcsap-eltávolító
2. Ütközőcsap
3. Ütközőcsapdugó

7. A velük átellenes oldalon egy kalapácsot és a szárcsap-eltávolítót használva távolítsa el a 2 rögzítőcsapdugót.

Megjegyzés: Ne távolítsa el a rögzítőcsapokat, mert a szár kieshet.

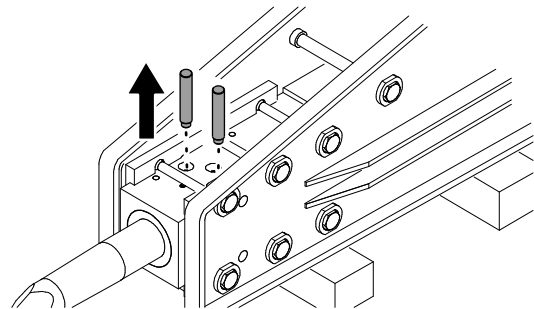


Ábra 5

g359829

1. Szárcsap-eltávolító
2. Rögzítőcsapdugó (2)

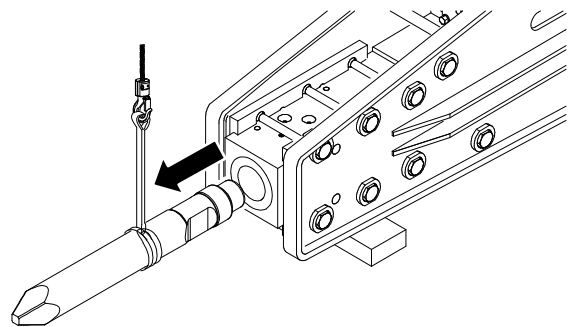
8. Távolítsa el a rakodókar munkahenger-reteszzeit.
9. Engedje le a rakodókarokat, és helyezze a betontörőt a fatömbökre úgy, hogy a rögzítőcsapok felfele nézzenek.
10. Állítsa le a motort és vegye ki az indítókulcsot.
11. Távolítsa el a csapokat a rögzítőcsapok alól a szárcsap-eltávolító segítségével.



Ábra 6

g429684

12. Távolítsa el a szárat.



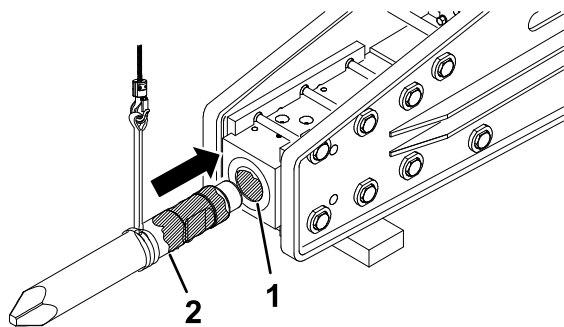
Ábra 7

g429706

A szár beszerelése

1. A törőfej fekszen a talajon.
2. Zsírozza be a szárat és a szárpersely belsejét.

Megjegyzés: Ne zsírozza meg a szár végén található kis tengelyrészt.

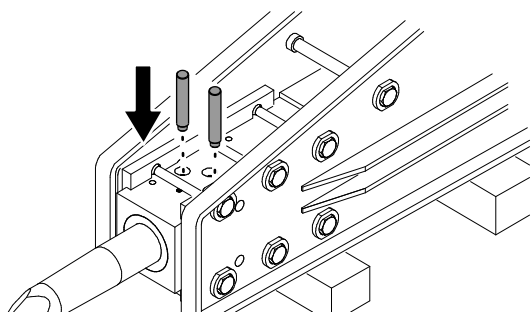


Ábra 8

g429754

1. Szárpersely
2. Szár

3. Csúsztassa be a szárat a törőfej házába, összeigazítva a szár hornyait a rögzítőcsap-nyílásokkal.
4. Szerelje be a 2 rögzítőcsapot.

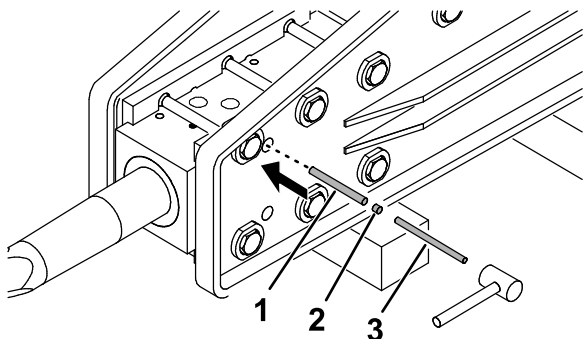


Ábra 9

g429705

5. Kalapács és a szárcsap-eltávolító segítségével szerelje be az ütközőcsapot és az ütközőcsapdugót.

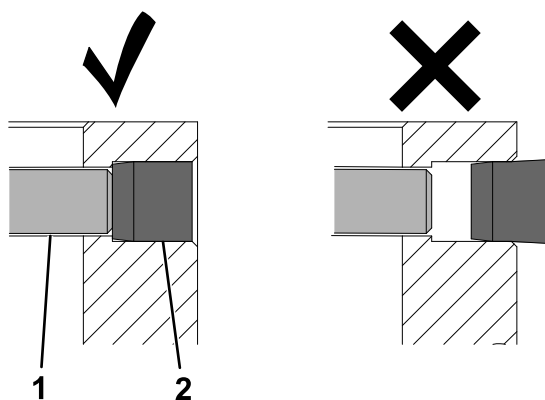
Fontos: Ügyeljen arra, hogy az ütközőcsapdugó teljesen becsússzon a házba [Ábra 11](#) szerint.



Ábra 10

g429755

1. Ütközőcsap
2. Ütközőcsapdugó
3. Szárcsap-eltávolító

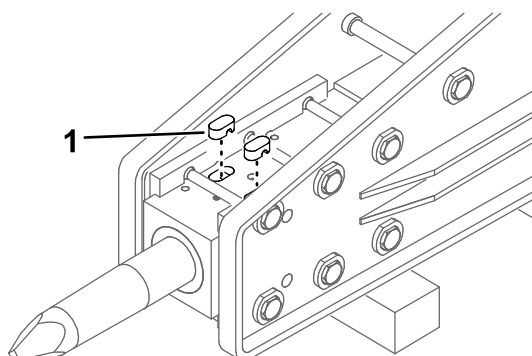


Ábra 11

g358957

1. Ütközőcsap
2. Ütközőcsapdugó

6. Szerelje be a 2 rögzítőcsapot, összeigazítva a csapok hornyait az ütközőcsappal.



Ábra 12

g358804

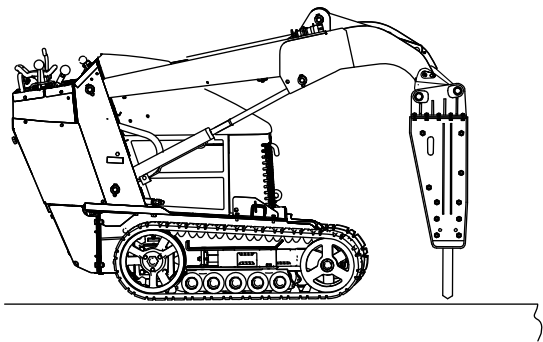
1. Rögzítőcsapdugó (2)

7. Zsírozza meg a szárat; lásd: [A szár zsírzása \(oldal 12\)](#).

A törőfej ellenőrzése

Fontos: Miután a törőfejet felszerelte a gépre – különösen tárolás után –, mindig ellenőrizze a működését, mielőtt dolgozni kezd vele, hogy légtelenítse az olajkört. A törőfej azonnali, légtelenítés nélküli használata esetén a levegő megszakítja az olajfilmet, a törőfej pedig megszorul.

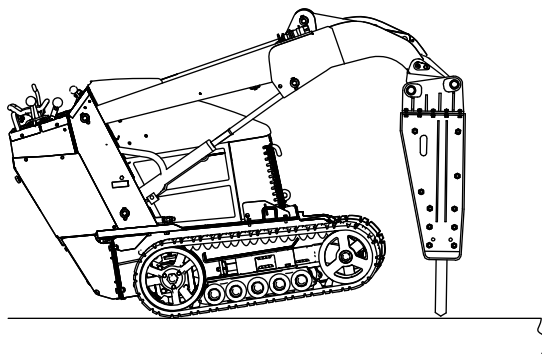
1. Parkolja le a gépet sík talajon, és húzza be a rögzítőféket (adott esetben).
2. Emelje fel a rakodókarokat, és billentse függőleges helyzetbe a törőfejet. A törőfej ne érjen a talajhoz.



Ábra 13

g359139

2. A törőfej legyen 15–46 cm távolságra a törni kívánt anyag szélétől, 90°-os szögben.



Ábra 14

g359138

3. Kapcsolja be lassan az előreáramlás hidraulikáját, amíg a dugattyú felemelkedik, majd váltson lassan visszaáramlásra, még az ütés előtt.

Fontos: Ne hagyja, hogy a dugattyú ütést végezzen.

4. Végezze el a táblázat alapján a 2 fokozat tesztelését.

Fontos: Ne hagyja, hogy a dugattyú ütést végezzen a légtelenítés és a tömítés helyreállása során.

	1	2
	Légtelenítési és tömítés-helyreállási idő	Előkészítési idő
Új törőfej	15 perc	Működtesse a gépet 10 percen át 50%, azaz félgázzal, majd 20 percen át 70% gázzal
A tömlők csatlakoztatása után, ha nem volt javítás		
A törőfejen végzett javítás után	20 perc	

3. A rakodókarokkal nyomja lefelé a törőfejet annyira, hogy a vontatóegység eleje kb. 5 cm-re emelkedjen a talajtól.

Megjegyzés: Csak akkor kapcsolja be a törőfejet, ha a szár a talajhoz ért, és lefelé irányuló nyomás hat rá.

Fontos: A hidraulikus munkahengereknek legyen legalább még 5 cm löketük; ne használja a törőfejet teljesen kitölt hidraulikus munkahengerekkel.

4. Kapcsolja be a törőfejet, és tartsa fenn a lefelé irányuló nyomást, ahogy a szár a munkaanyagba hatol.
5. Amikor a munkaanyag összetört, azonnal kapcsolja ki a hidraulikát, hogy befejeződjön a kalapálás.

Függőleges felület bontása

1. Nyomja neki a szárát a függőleges felületnek ugyanúgy, mint a vízszintesnek.
2. A törőfej használata közben tartsa fenn a szárra ható nyomást a vontatóegységgel előrehaladva.
3. Rendszeresen állítsa a törőfejet függőleges helyzetbe, hogy az összegyűlt törmelék lehulljon róla.

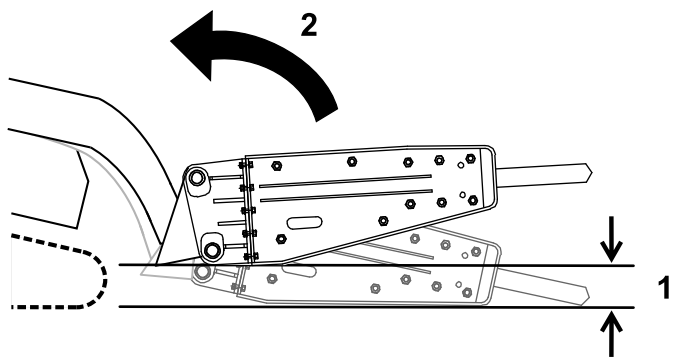
A törőfej használata

Fontos: Ha ugyanazt a pontot tartósan kalapálja a törőfejjel, a szár csúcsa túlmelegszik. Emiatt a szár csúcsa kilágyulhat és szétlapulhat, amitől a szár használhatatlanná válik.

1. Állítsa be a gázadagolást a törni kívánt anyaghoz:
 - 300 sorozatú gépeknél használjon teljes gázt (maximális motorfordulatszám), a sebességválasztó kar legyen kis sebességen (teknős helyzet), az áramláselosztó szelep pedig legyen kb. 10 óra helyzetben.
 - e-Dingo gépeknél a munkaeszköz üzemmód legyen Hammer Mode (kalapács üzemmód).
 - TX-sorozatú gépeknél adjon ¾ gázt.

Vonulási helyzet

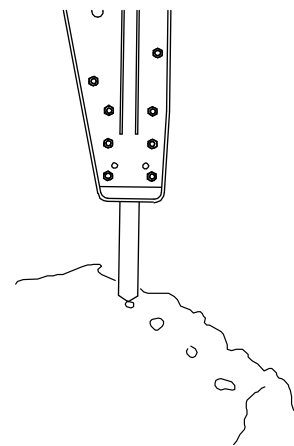
A munkaeszközzel történő vonuláskor tartsa azt a lehető legközelebb a talajhoz, annál maximum 15 cm-rel magasabban. Billentse meg hátrafelé.



Ábra 15

g359749

1. Maximum 15 cm-rel a talaj fölött
2. Billentse meg a munkaeszközt hátrafelé.



Ábra 16

g359750

Üzemeltetési tanácsok

- Ha a szárat a törni kívánt anyag szélétől túl messze nyomja az anyagba, az anyag törés helyett elnyelheti az energiát.
- Ha az anyag 1 perc elteltével még nem tört meg, állítsa le a törőfejet, majd kezdje újra más ponton a törést.
- Ne feszítse oldalirányban a szárat az anyagban, mert a szár elgörbülhet vagy idő előtt elkophat. A törőfejre mindig tengelyirányban, a szár felé hasson erő, ne oldalirányban vagy előlről hátrafelé. Ehhez a vontatóegységgel gyakran manőverezni kell.
- A használata közben figyeljen a törőfej hangjára. A hang változik, ahogy a lefelé irányuló nyomás csökken. Ha túl gyenge a munkagép által kifejtett, lefelé irányuló nyomás, a kalapálás hangja fémessé válik, ahogy a szárat nem megfelelő módon üti a kalapács.
- A túl nagy nyomóerőtől a munkagépen erős vibráció érezhető.
- Sok anyag nem törik jól, ha tartósan ugyanazon a helyen próbálják feltörni. Valahányszor a szár behatol az anyagba anélkül, hogy feltörnét, kezdje újra másik ponton a törést az anyag szélével párhuzamos vonalban, kb 7,6 cm-re az előző lyuktól. Ez meggyengíti az anyagot, és a művelet ismétlésének hatására nagy darab fog leválni belőle.
- Ha vasbetont bont, vágja el a betonvasat a vésőszárral a betonban. A betonvas hegesztőpisztollyal is elvágható.
- **A törőfej élettartamának meghosszabbítása:**
 - A hidraulikus munkahengereknek legyen legalább még 5 cm löketük; ne használja a törőfejet teljesen kitöltött hidraulikus munkahengerekkel.
 - Ne végezzen feszítést a törőfejben lévő szárral.
 - Kerülje az anyag hirtelen ütését a szárral.
 - Ne használja a törőfejet anyag emelésére vagy mozgására.
 - Ne működtesse a törőfejet víz alatt; csak a szár érhet bele a vízbe.

Karbantartás

⚠ VIGYÁZAT

Ha a kulcsot a gyújtáskapcsolóban hagyja, mások véletlenül beindíthatják a motort, és a közelben állók súlyos sérülését okozhatják.

Karbantartási munkák előtt vegye ki a kulcsot a gyújtáskapcsolóból.

Ajánlott karbantartási ütemterv(ek)

Karbantartási időköz	Karbantartási intézkedés
Minden egyes használat előtt, vagy naponta	<ul style="list-style-type: none">• Kenje meg a szárat. (Kenje meg 3 üzemóránként és minden lemosás után.)• Ellenőrizze a hidraulikavezetékeket szivárgás, laza szerelvények, megcsavarodott tömlők, laza tartóelemek, kopás, időjárás miatti öregedés és kémiai elhasználódás szempontjából.• Ellenőrizze és húzza meg az összes kötőelemet.• Ellenőrizze a rögzítőcsapokat, a furatokat, a szárperselyt és a rögzítőcsapot lazulás és kopás szempontjából. Szükség szerint húzza meg vagy cserélje ki az alkatrészeket.
Minden 40 órában	<ul style="list-style-type: none">• Mérje meg a szár hosszát a törőfejbe betolt helyzetben. Cserélje ki a szárat, ha 200 mm-nél rövidebb.
Minden 100 órában	<ul style="list-style-type: none">• Ellenőrizze a nitrogéntöltöttséget a nyomástárolóban.
Tárolás előtt	<ul style="list-style-type: none">• Javítsa ki a festést, ahol lepattogzott.

A szár zsírása

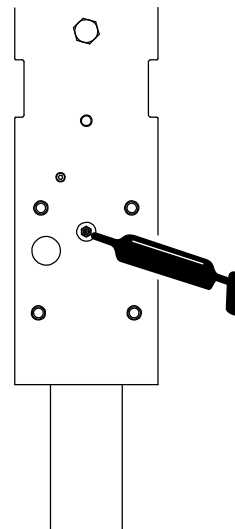
Szolgáltatásszünet: Minden egyes használat előtt, vagy naponta—Kenje meg a szárat. (Kenje meg 3 üzemóránként és minden lemosás után.)

Kenőzsír típusa: vésőszárkenő zsír

1. Parkolja le a gépet sík talajon, és húzza be a rögzítőféket (adott esetben).
2. Döntse meg úgy a törőfejet, hogy függőleges helyzetbe kerüljön, majd engedje le a talajra annyira, hogy a szár ütközésig betolódjon.

Fontos: Ha a zsírás előtt nem tolja be a szárat a törőfejbe, a zsír kitöltheti a szár felső vége és a törőfej dugattyúja közti teret. A dugattyú így nyomás alá helyezi a zsírt, és tönkreteszi a tömitést a törőfej következő használata során.

3. Állítsa le a motort és vegye ki az indítókulcsot.
4. Tisztítsa le ronggyal a zsírószemet.
5. Csatlakoztasson zsírzóprést a zsírószemre.



Ábra 17

g359783

6. Pumpálja a zsírt a zsírószembe, amíg az ki nem türemkedik a persely aljánál és a rögzítőcsapnál, vagy amíg el nem nehezül a pumpálás.
7. Törölje le a felesleges zsírt.

A nitrogéntöltöttség ellenőrzése

Szolgáltatásszünet: Minden 100 órában

▲ FIGYELMEZTETÉS

A törőfej belsejében túlnyomásos nitrogént tartalmazó kamra található, amely adott körülmények között felrobbanhat, súlyos, akár végzetes személyi sérülést okozva Önnek vagy a közelben tartózkodóknak.

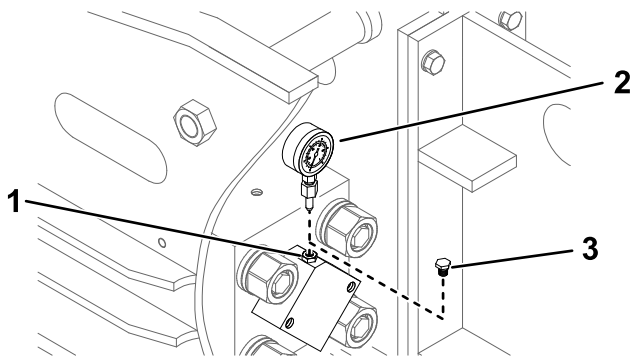
- Ne szerelje szét a törőfej házát.
- Ne kísérelje meg a kamra saját kezű feltöltését. A feltöltést mindig végeztesse hivatalos márkakereskedésben.
- A törőfej csak nitrogénnel tölthető fel. Más gázok berobbanhatnak.
- Ne szállítsa légi úton a feltöltött törőfejet.

A törőfejben nyomástároló található, amely egy kamra, benne nyomás alatt álló nitrogéngázzal. Sok órányi használatot követően a gáz nyomása csökkenhet, ezáltal a törőfej teljesítménye is gyengül.

A kamra nyomásának csökkenését a segédhidraulika tömlőinek erős rezgése jelzi. Ha ilyesmit tapasztal, vigye el a törőfejet feltöltésre egy hivatalos márkakereskedésbe.

A nitrogéngáz nyomása: 8 bar

1. Parkoljon le a géppel sík talajon, húzza be a rögzítőféket (ha van), majd engedje le a törőfejet a talajra.
2. Állítsa le a motort és vegye ki az indítókulcsot.
3. Távolítsa el a gázszelep zárócsavarját a munkahenger burkolatából.



Ábra 18

g359809

1. Gázszelep
2. Nyomásmérő
3. Gázszelep zárócsavarja

4. Szereljen egy nyomásmérőt a gázszelepbe, és mérje meg a gáznyomást.
5. Ha alacsony, töltesse fel hivatalos márkaszervizzel.

A hidraulikavezetékek ellenőrzése

Szolgáltatásszünet: Minden egyes használat előtt, vagy naponta

▲ FIGYELMEZTETÉS

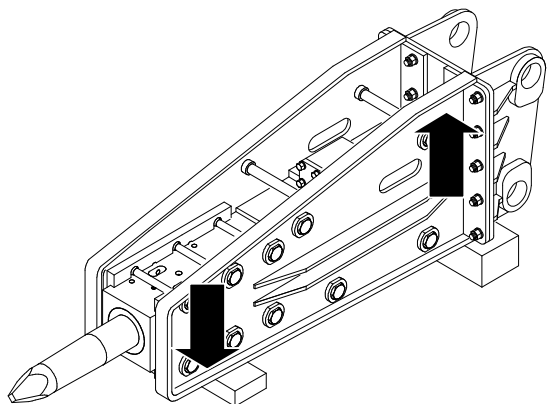
A kiszökő nagynyomású hidraulikafolyadék a bőrön áthatolva sérülést okozhat. A bőr alá bejutó folyadékot sebészi úton pár órán belül el kell távolíttatni ilyen kezelésben jártas orvossal; ellenkező esetben üszkösödés alakulhat ki.

- Egyetlen testrészével se kerüljön közel olyan szivárgó lyukakhoz, fúvókákhoz, ahonnan nagynyomású hidraulikafolyadék távozik.
- A hidraulikafolyadék esetleges szivárgását ellenőrizze kartonlap vagy papírlap segítségével; soha ne a kezét használja.

Tárolás

A munkaeszköz tárolása

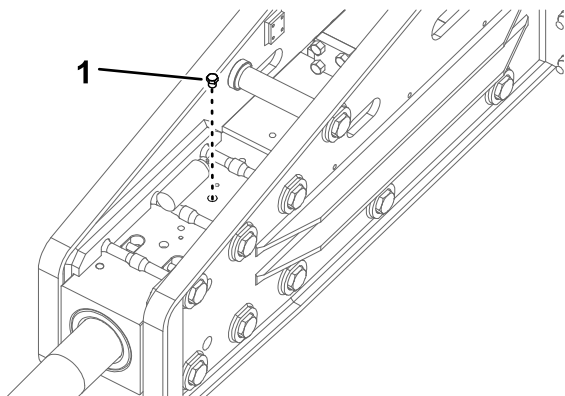
1. Parkolja le a gépet sík talajon, és húzza be a rögzítőféket (adott esetben).
2. Helyezze a törőfejet 2 fatömbre úgy, hogy a munkahenger felőli vége magasabban legyen, mint a szártartó felőli vége.



Ábra 19

g359808

3. Távolítsa el a munkaeszközt a gépről.
4. Mossa le a munkaeszközt enyhe mosószeres vízzel a szennyeződések, lerakódásokat.
5. Ellenőrizzen és húzza meg minden csavart és anyát. Javítsa meg vagy cserélje ki a kopott, sérült alkatrészeket.
6. Fesse be az összes karcos vagy csupasz fémfelületet. A festék a márkaszerviztől beszerezhető.
7. Távolítsa el a hatlapfejű zárócsavart, és permetezzen korróziógátló sprayt a munkahengerbe. Szerelje vissza a hatlapfejű zárócsavart.

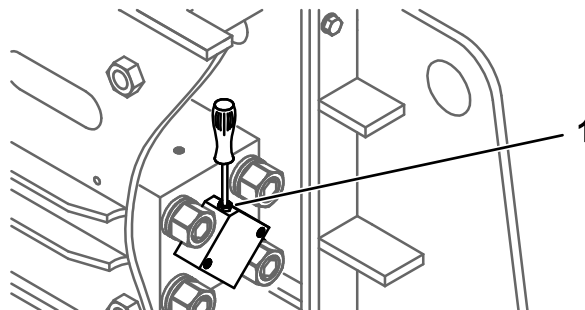


Ábra 20

g359806

1. Hatlapfejű zárócsavar

8. Ha a munkaeszközt 30 napnál hosszabban tárolja, engedje ki belőle a gázt:
 - A. Távolítsa el a szárat; lásd: [A szár eltávolítása \(oldal 8\)](#).
 - B. Engedje ki a nitrogéngázt a henger burkolatából a gázszelepen át.

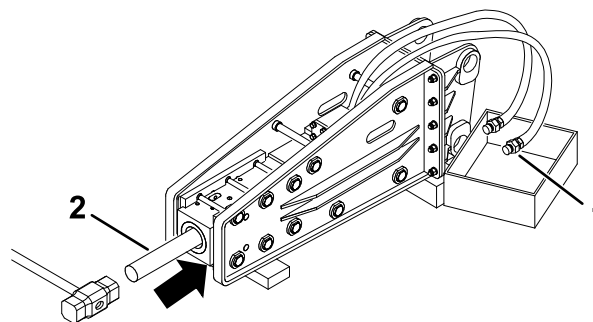


Ábra 21

g359805

1. Gázszelep

- C. Tegyen egy edényt a tömlők alá, majd lazítsa meg a dugókat.



Ábra 22

g359807

1. Tömlődugók
2. Rúd

- D. Helyezzen be egy rudat a munkahengerbe, és ütögesse be finoman kalapáccsal.

Megjegyzés: Ezzel minden felesleges nitrogéngáz távozni fog a csillapítókamrából.

- E. Húzza meg a tömlődugókat.
 - F. Zsírozza meg és szerelje be a szárat; lásd: [A szár beszerelése \(oldal 8\)](#).
9. Tárolja a törőfejet tiszta, száraz garázsban vagy tárolóhelyiségben. Védelme érdekében takarja le és tartsa tisztán.
 10. Amikor kiveszi a tárolásból, a használata előtt töltsen fel újra nitrogéngázzal; vegye fel a kapcsolatot a hivatalos márkakereskedővel.

Hibakeresés és elhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Javító intézkedés
A hidraulikafolyadék szivárog.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Elkopott vagy megsérült egy tömítés, O gyűrű vagy támasztógyűrű. 2. A dugattyú vagy a munkahenger megszorult. 3. Az összekötőrúd-anya, a fojtódugó vagy a tömlőadapter meglazult. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos márkakereskedővel. 2. Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos márkakereskedővel. 3. Húzza meg a laza alkatrészt.
100 munkaóra alatt több mint 10 bar a nitrogéngáz nyomáscsökkenése.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Elkopott vagy megsérült egy O gyűrű, a dugattyú vagy a tömítés. 2. A dugattyú vagy a munkahenger megszorult. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos márkakereskedővel. 2. Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos márkakereskedővel.
A törőfej nem kalapál.	<ol style="list-style-type: none"> 1. A hidraulikafolyadék hőmérséklete túl alacsony. 2. A nitrogéngáz nyomása a kamrában túl nagy. 3. Az elzárószelep el van zárva. 4. A biztonsági szelep túl alacsony értékre van beállítva. 5. A hidraulikaszivattyú teljesítménye alacsony. 6. Nem fejt ki kellő lefelé irányuló nyomást a szárra. 7. Dugulás keletkezett egy hidraulikus tömlőben. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Melegítse be a törőfejet. 2. Engedjen ki belőle a normál értékig. 3. Nyissa ki az elzárószelepet. 4. Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos márkakereskedővel. 5. Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos márkakereskedővel. 6. Nyomja le erősebben a szárat. 7. Távolítsa el az akadályt, vagy cserélje ki a tömlőt.
A törőfej egyenetlenül kalapál.	<ol style="list-style-type: none"> 1. A vezérlőszelep, a dugattyú vagy a munkahenger megszorult. 2. A biztonsági szelep túl alacsony értékre van beállítva. 3. A hidraulikaszivattyú teljesítménye alacsony. 4. Nem fejt ki kellő lefelé irányuló nyomást a szárra. 5. A nitrogéngáz nyomása a kamrában túl nagy. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos márkakereskedővel. 2. Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos márkakereskedővel. 3. Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos márkakereskedővel. 4. Nyomja le erősebben a szárat. 5. Engedjen ki belőle a normál értékig.
A törőfej teljesítménye alacsony.	<ol style="list-style-type: none"> 1. A nitrogéngáz nyomása a kamrában túl alacsony. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos márkakereskedővel.

Megjegyzések:

Beépítési nyilatkozat

A The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, USA kijelenti, hogy a következő berendezés(ek) megfelel(nek) a felsorolt ajánlásoknak, amennyiben telepítésük az adott Toro-modellekhez mellékelt utasítások szerint történt, a kapcsolódó megfelelőségi nyilatkozatban jelzett módon.

Modellsz.	Sorszám	Termékleírás	Számla leírása	Általános leírás	Irányelv
23136	321000001 és ettől felfelé	Törőfej, kompakt kisgépek	HYDRAULIC BREAKER, DINGO	Kompakt kisgép	2006/42/EK

A kapcsolódó műszaki dokumentációt a 2006/42/EK ajánlás VII. mellékletének B része alapján állítottuk össze.

Vállaljuk, hogy a nemzeti hatóságok kérésére átadjuk a nem teljes géprészre vonatkozó információkat. Az átadás módja elektronikus adatátvitel lehet.

A gép nem helyezhető üzembe, amíg nem építik össze jóváhagyott Toro-modellekkel a kapcsolódó megfelelőségi nyilatkozat szerint és összhangban minden utasítással, amelyek alapján megállapítható, hogy megfelel az összes vonatkozó irányelvnek.

Tanúsított:



Chad Moe
Felelős műszaki vezető
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Január 18, 2024

Hivatalos képviselő:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

UK Declaration of Incorporation

A The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, USA kijelenti, hogy a következő berendezés(ek) megfelel(nek) a felsorolt ajánlásoknak, amennyiben telepítésük az adott Toro-modellekhez mellékelt utasítások szerint történt, a kapcsolódó megfelelőségi nyilatkozatban jelzett módon.

Modellsz.	Sorszám	Termékleírás	Számla leírása	Általános leírás	Irányelv
23136	321000001 és ettől felfelé	Törőfej, kompakt kisgépek	HYDRAULIC BREAKER, DINGO	Kompakt kisgép	S.I. 2008 sz. 1597

A kapcsolódó műszaki dokumentációt az S.I. 2008 sz. 1597 irányelv Schedule 10 megfelelésre vonatkozó leírása alapján állítottuk össze.

Vállaljuk, hogy a nemzeti hatóságok kérésére átadjuk a nem teljes géprészre vonatkozó információkat. Az átadás módja elektronikus adatátvitel lehet.

A gép nem helyezhető üzembe, amíg nem építik össze jóváhagyott Toro-modellel a jelzett kapcsolódó megfelelőségi nyilatkozat szerint és az összes utasításnak megfelelően, amelyek alapján megállapítható, hogy megfelel az összes vonatkozó irányelvnek.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.

Hivatalos képviselő:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom



Chad Moe
Felelős műszaki vezető
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Január 18, 2024

EEA/UK adatvédelmi nyilatkozat

A Toro az alábbi módon használja fel az Ön személyes adatait

A The Toro Company („Toro”) tiszteltben tartja személyes adatainak bizalmasságát. Amikor megvásárolja valamelyik termékünket, birtokunkba kerülhet néhány személyes adata közvetlenül Öntől vagy a helyi Toro vállalaton, illetve -kereskedőn keresztül. A Toro ezeket az információkat a szerződéses kötelezettségek teljesítése céljából – például jótállás nyilvántartásba vételére, jótállási igény feldolgozása vagy termék visszahívása esetén történő kapcsolatfelvételre és jogszerű üzleti célokra – használja fel, például a vevői elégedettség mérése, termékeink javítása vagy olyan termékinformációk biztosítása érdekében, amelyek érdekesek lehetnek az Ön számára. A Toro a fenti tevékenységek bármelyikével kapcsolatban megoszthatja az Ön adatait a Toro kapcsolt vállalkozásaival, kereskedőivel vagy más üzleti partnereivel. Személyes adatait akkor is nyilvánosságra hozhatjuk, ha a törvény ezt előírja, vagy ha vállalkozás eladásával, vásárlásával vagy egyesülésével kapcsolatban merül fel erre igény. Marketingcélokból soha nem adjuk ki az Ön személyes adatait más vállalat számára.

Személyes adatai megőrzése

A Toro a személyes adatait addig őrzi meg, amíg az a fenti célokból fontos lehet, valamint a jogszabályi előírásoknak megfelelően. A hatályos megőrzési időszakkal kapcsolatos további tájékoztatásért vegye fel a kapcsolatot a következő címmel: legal@toro.com.

A Toro biztonsággal kapcsolatos elkötelezettsége

Személyes adatait az Egyesült Államokban vagy más olyan országban is feldolgozhatják, amely kevésbé szigorú adatvédelmi jogszabályokkal rendelkezik, mint a lakóhely szerinti országa. Amikor adatait a lakóhelye szerinti országon kívül továbbítjuk, megteszük a jogilag megkövetelt lépéseket adatai védelmének biztosítása érdekében, valamint annak biztosítása céljából, hogy azokat biztonságosan kezeljék.

Hozzáférés és helyesbítés

Önnek joga van személyes adatai kijavításához vagy felülvizsgálatához, illetve az adatok feldolgozásának tiltásához vagy korlátozásához. Ezek kapcsán írjon a legal@toro.com címre. Ha aggódalmi vannak azzal kapcsolatban, hogy a Toro miként kezeli az Ön adatait, bátran tegye fel kérdéseit közvetlenül nekünk. Felhívjuk figyelmét, hogy az európai lakosoknak jogukban áll panaszt tenni az adatvédelmi hatóságnál.

65. számú kaliforniai indítvány, figyelmeztetési információk

Mi ez a figyelmeztetés?

Találkozhat olyan termékkel, amelyen az alábbi figyelmeztető címke látható:



FIGYELMEZTETÉS: Rákot okozó és a szaporítószervekre káros hatások –
www.p65Warnings.ca.gov.

Mi az a 65. indítvány?

A 65. indítvány hatálya minden olyan vállalatra érvényes, amely Kaliforniában működik, Kaliforniában értékesít termékeket, Kaliforniában gyárt vagy oda hoz be termékeket. Az indítvány engedélyezi, hogy a kaliforniai kormányzó kezelje és közzétegye a rákot, a születési rendellenességeket és/vagy más reprodukív károkat okozó vegyi anyagok jegyzékét. Az évente frissülő listán több száz, a mindennapi használatú cikkekben megtalálható vegyi anyag szerepel. A 65. indítvány célja a nyilvánosság tájékoztatása az ilyen vegyi anyagoknak való kitétségről.

A 65. indítvány nem tiltja be az ilyen vegyi anyagokat tartalmazó termékek értékesítését, csak előírja, hogy jelenjen meg az ezzel kapcsolatos figyelmeztetés a terméken, annak csomagolásán vagy a hozzá mellékelte dokumentációban. A 65. indítvány figyelmeztetése azt sem jelenti, hogy a termék megsért bármilyen termékbiztonsági szabványt vagy előírást. Kalifornia kormánya egyértelművé tette, hogy a 65. indítvány figyelmeztetése „nem szabályozási határozat, amely szerint a termék »biztonságosnak« vagy »nem biztonságosnak« tekinthető”. Sok ilyen vegyi anyag évek óta használatos a mindennapi termékekben, dokumentált károsító hatás nélkül. További tájékoztatás: <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

A 65. indítvány figyelmeztetése azt jelenti, hogy a vállalat 1) értékelt a kitétséget, és arra a megállapításra jutott, hogy az meghaladja a „nem jelentős kockázati szintet”; vagy 2) úgy döntött, hogy a figyelmeztetést saját belátása szerint a felsorolt vegyi anyagok jelenléte miatt kihelyezi anélkül, hogy felmérné az esetleges kitétség mértékét.

Ez a törvény mindenütt érvényes?

A 65. indítvány figyelmeztetése kizárólag a kaliforniai törvények hatálya alatt kötelező érvényűek. A figyelmeztetések Kaliforniában számos helyen, beleértve, de nem kizárólagosan éttermekben, élelmiszerboltokban, szállodákban, iskolákban és kórházakban, valamint termékek széles skáláján láthatók. Emellett egyes online és postai úton forgalmazó kiskereskedők is kihelyezik a 65. indítvány figyelmeztetéseit a weboldalukon vagy a katalógusaikban.

Hogyan viszonyulnak a kaliforniai figyelmeztetések a szövetségi határokhoz?

A 65. indítvány előírásai gyakran szigorúbbak a szövetségi és nemzetközi előírásoknál. Számos olyan anyag létezik, amelynél ki kell helyezni a 65. indítvány figyelmeztetését már olyan szint elérésekor is, amely jóval alacsonyabb a szövetségre elírt határértéknél. A 65. indítvány előírt figyelmeztetési szintje ólom esetében például 0,5 µg/nap, amely jóval alacsonyabb a szövetségi és a nemzetközi szabványok szerinti értékénél.

Miért nem látható minden hasonló terméken ez a figyelmeztetés?

- A Kaliforniában értékesített termékeken kötelező a 65. indítvány szerinti feliratozás, a másol értékesítettek esetében viszont nem.
- A 65. indítvány által érintett vállalat köthet olyan megállapodást, amely előírja a 65. indítvány figyelmeztetéseinek kihelyezését a termékeire, míg más hasonló termékeket gyártó vállalatokra esetleg nem érvényes ilyen követelmény.
- A 65. indítvány hatálya nem konzisztens.
- Dönthet úgy a vállalat, hogy nem ad figyelmeztetést, mert arra a következtetésre jut, hogy a 65. indítvány szerint nem kötelesek erre; de a termékre vonatkozó figyelmeztetések hiánya nem jelenti azt, hogy a termék mentes a felsorolt vegyi anyagoktól hasonló szinteken.

Miért teszi ki a Toro ezt a figyelmeztetést?

A Toro úgy döntött, hogy a lehető legtöbb információt megadja vásárlóinak a termékeiről, hogy jól megalapozott döntést hozhassanak a megvásárolni kívánt termékkel és annak használatával kapcsolatban. A Toro egyes esetekben egy vagy több felsorolt vegyi anyag jelenlétének ismeretében a kitétség szintjének értékelése nélkül ad figyelmeztetést, mivel nem minden felsorolt vegyi anyag rendelkezik kitétségi határértékkel. Habár a Toro-termékek esetében a kitétség elhanyagolható, vagy az jóval a „nem jelentős kockázat” tartományába esik, a biztonság érdekében a Toro úgy határozott, hogy kihelyezi a 65. indítvány figyelmeztetéseit. Továbbá ha a Toro nem biztosítja ezeket a figyelmeztetéseket, Kalifornia állam vagy egyes magánügyfelek pert indíthatnak, hogy érvényt szerezzenek a 65. indítvány betartásának, ami jelentős büntetéssel jár.